

TRANSCRIPCIÓN

Vanessa López

Com transcrivim les consonants gregues per fer derivació etimològica?

La majoria de consonants gregues mantenen la mateixa fonètica a la nostra llengua, tot i que algunes no s'assemblen tant:

χ: qu/c

β b

γ g/n

δ d

ζ z/c

θ t

κ c

λ l

μ m

ν n

ξ x

π p

ρ r

σ/ς s

τ t/c

φ f

ψ ps

Si tenim dues opcions....

γ + gutural (κ,χ,γ): **n** ἄγγελος: àngel

ζ + α,ο,ω,υ: **z** ζώνη: zona

ζ + ε,η,ι: **c** ζῆλος: celos (cast)

ξ: normalment **x** (cat), i **j** (cast).

ξένος: xenofòbia παράδοξον: paradoja(cast)

τ en els grups -τιο-, -τια-, -τιω-: **c** δημοκρατία: democràcia

χ + α,ο,ω,υ, o consonant: **c** χρόνος: Cronos

+ ε,η,ι: **qu** χιτών: quitó

Exemples

βίος: biòleg, antibiòtic

δῆμος: demografia, pandèmia

γλυκύς: glucosa, glicerina

ζῶον: zoòleg, protozoo

θήκη: biblioteca, discoteca

κυνός: cinisme, cinòfag

λευκός: leucèmia, leucòcit

μορφή: morfema, amorfe

νησος: Peloponeso, Indonèsia

τάξις: sintaxi, taxonomia

πτερόν: dípter, helicòpter

ῥέω: diarrea, verborrea

σίδηρος: siderúrgia, sideral

τεχνή: tècnica, tecnologia

φόβος: fòbia, hidrofòbia

ψυχή: psíquic, psicologia

I les vocals?

α	a	ἄγορα: àgora
ε	e	ἐλέφας: elefant
η	e	Εἰρήνη: Irene
ι	i	Ἰβερία: Ibèria
ο	o	ὁδός: hodòmetre
ω	o	ὥρα: hora
υ	i	κύκλος: cicle

I els diftongs?

αι/οι: e	Χίμαιρα: Quimera
	οἰκονομία: economia
ει/υι: i	Εἰρήνη: Irene
ευ: eu	Εὐλαλία: Eulàlia
αυ: au	Αὐλίδας: Àulida
ου: u	Μοῦσα: musa
ευ/αυ/ ου+ vocal: v	Ἄγαυε: Àgave

Què passa amb l'esperit aspre?

Marca una aspiració que nosaltres anotem amb una **H**.

ἱστορία: història

ἥλιος: hèlios

ὕπνος: hipnòtic